



BIHAR ARTE! TABAKALERA EN OBRAS

22>29
MAYO

www.tabakalera.eu

Eraikinaren berritze arkitektonikorako lanen hasierarekin, Donostiako **Tabakalera** proiektua behin betiko fase batean sartuko da.

Guretzat hain garrantzitsua den une hau herritar guztiekin partekatu nahi dugu, zuekin batera azken urteotan burututako bideari errepaso bat emateko eta, batik bat, etorkizunera begiratzeko.

Horregatik, fase berri honen hasiera ospatzeko antolatu ditugun ekitaldietan parte har dezazuen gonbidatu nahi zaituztegu: bisita gidatuak, egungo eraikina oinarri hartuta etorkizuneko Tabakalera irudikatzen, proiektuari buruzko bideoak eta azken festa bat, eraikinari bihar arte! esateko.

El proyecto **Tabakalera** de Donostia - San Sebastián entra en su fase definitiva con el comienzo de las obras de renovación arquitectónica del edificio.

Es un momento importante que queremos compartir con toda la ciudadanía, un momento para valorar el camino recorrido durante estos últimos años y, sobre todo, para mirar al futuro.

Por todo ello, esperamos contar contigo en las actividades que hemos organizado para celebrar esta nueva fase: visitas guiadas, que nos acercan a la Tabakalera del futuro a través de sus espacios actuales, vídeos sobre el proyecto y una fiesta final en la que diremos bihar arte!, ¡hasta mañana!, a la fábrica.

Antolatzaileak / Organizan:



Gipuzkoako Foru Aldandia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Foro Foruak / Foruak
Dirección General de Cultura



Euzko Foruak
Basque Country
Foroak / Foruak



Donostia-Ustea
Ayuntamiento de San Sebastián

Laguntzaileak / Colaboran:



kutxa

EL DIARIO VASCO



eitb

berria



SAN SEBASTIÁN
DONOSTIA 2016

Tabakalera
Duque de Mandas 52
20012 Donostia-San Sebastián
+34 943 011311



BIHAR ARTE! TABAKALERA OBRETAN

MAIATZAK
22>29

www.tabakalera.eu

BIHAR ARTE! EGITARAU

BISITA GIDATUAK: GAURKO ETA BIHARKO TABAKALERA

Maiatzaren **22tik 29ra**
11:00 - 14:00 / 17:00 - 20:00

Eraikina egungo egoeran ikusteko azken aukera. Bisita hauetan proiektu arkitektonikoak ekarriko dituen eraldaketak ere aurkeztuko dira, antzinako tabako fabrika ikus-entzunezko sorkuntzan oinarritutako Kultura Garaikidearen Nazioarteko Zentro bilakatuaren dutenak.

Bideoak: Bisita gidatuen abiapuntua Tabakalera proiektuarekin lotutako zenbait bideo hartzen dituen gunea da, proiektuan parte hartu duten hainbat pertsonen lekukotzekin, azken urteetako jardueren irudiekin, kultur proiektuari buruzko azalpenekin, etorkizuneko Tabakalera barnako bisitaldi birtualarekin, etab.

Bizi-o: Usandizaga BHI-ko Arte Batxilergo eta Diseinu Grafikoko ikasleek Tabakalera kanpoaldeko biltegian egindako murala dago ikusgai.

EZAGUTU TABAKALERA GAUEZ

Maiatzak **26 eta 28**
21:30

Tabakalera espazioak beste modu batera ikusteko aukera, linternekin eta ilargiaren argitan.

PILAKETA HAURRENTZAT ARKITEKTURA TAILERRAK

Maiatzak **22 eta 29**
16:00 - 18:00

Bi tailer saio izango dira 5 urtetik gorako haurrentzat:

1) Maiatzaren 22an, egungo eraikina eta berritze arkitektonikoari lotutako planoak abiapuntuz hartuta, parte hartzen duten hurrek maketa erraldoi bat eraikiko dute.

2) Maiatzaren 29an, lehen saioan altxatutako "eraikina" eraitsiko dute.

"Maushaus / Estudio Rulot"-eko arkitektoek gidatutako saioak

BIHAR ARTE! FESTA MAIATZAK 29

19:30
Ornitorrinkus-en emanaldia

Maialen Lujanbio bertsolariak, Judith Montero saxofoi jotzaileak eta Xabier Erkizia musikari esperimentalak osatutako proiektua.

22:00
Itxiera festa

Musika eta bideo egitaraua Javi P3z eta Kurando Shojiren eskutik (Gabon Japon)

Laguntzailea: Gaztea

*
Sarrera irekia eta doakoa ekitaldi guztietara

PROGRAMACIÓN BIHAR ARTE!

VISITAS GUIADAS:
TABAKALERA HOY Y MAÑANA

Del **22** al **29** de mayo
11:00 - 14:00 / 17:00 - 20:00

Última oportunidad para visitar el edificio en su estado actual. En las visitas también se presentarán las claves de la renovación arquitectónica que convertirá la antigua fábrica de tabacos en Centro Internacional de Cultura Contemporánea, dedicado especialmente a la creación audiovisual.

Vídeos: El punto de partida de las visitas guiadas es un espacio donde se presentan varios vídeos, con testimonios de personas ligadas al proyecto, imágenes de actividades realizadas, claves sobre el proyecto cultural, un recorrido virtual por los espacios de la futura Tabakalera, etc.

Bizi-o: Mural realizado por estudiantes del Ciclo Superior de Diseño Gráfico y de Bachillerato de Artes del IES Usandizaga en uno de los muros del silo de Tabakalera.

CONOCE TABAKALERA DE NOCHE

26 y 28 de mayo
21:30

Una forma diferente de visitar los espacios fabriles de Tabakalera, con linternas y a la luz de la luna.

PILAKETA TALLERES DE ARQUITECTURA PARA NIÑOS

22 y 29 de mayo
16:00 / 18:00

Dos jornadas de talleres para niñ@s a partir de 5 años:

1) El día 22, los participantes construirán una gran maqueta basada en el edificio actual y en los planos de la renovación arquitectónica.

2) El 29 de mayo, se desmontará el "edificio" construido durante la primera jornada.

De la mano de los arquitectos de "Maushaus / Estudio Rulot"

FIESTA BIHAR ARTE! 29 DE MAYO

19:30
Actuación de Ornitorrinkus

Proyecto formado por la bertsolari Maialen Lujanbio, la saxofonista Judith Montero y el músico experimental Xabier Erkizia.

22:00
Fiesta de clausura

Programa de música y vídeos de la mano de Javi P3z y Kurando Shoji (Gabon Japon) / Colabora: Gaztea

*
Entrada libre y gratuita a todas las actividades